

# Nouvelles de Bonnevoie

No 149  
Mars 2018

Bouneweger Neiegkeeten

## BONNEWEGER NOTIZEN AUS DEN JAHREN 1952 - 2002 (1)

Terminus Tram de Bonnevoie / rue du Cimetière  
Auteur : inconnu / Date : 1958  
© Photothèque de la Ville de Luxembourg



Bei Gelegenheit der Jubiläumsfeierlichkeiten des 50jährigen Bestehens ihrer Gründung wurde von der „Bonneweger Entente des Sociétés“ im Herbst 2002 eine Festschrift veröffentlicht. In einem längeren Artikel unter dem Titel „Bonneweger Notizen aus den Jahren 1952-2002“ wurden in kurzen Zügen einige Fakten und Lokaleignisse aus der Geschichte Bonnewegs beleuchtet, die wir in den nachfolgenden Nummern der „Nouvelles de Bonnevoie“ in Erinnerung rufen möchten.

### a) Aus dem alltäglichen Leben Bonnewegs anno 1952

Zur Gründungszeit der „Entente“ im April 1952 befand sich unsere Ortschaft noch immer in einer Periode des Wiederaufbaus der Nachkriegszeit. Die Fliegerangriffe von 1944 auf Bahnhof Luxemburg und „auf Zwickau“ hatten auch in der benachbarten Ortschaft Bonneweg

zahlreiche Todesopfer gefordert und gewaltige Schäden angerichtet. So war u.a. bei einem Bombenangriff am 9. August 1944 die in den Jahren 1887-1888 erbaute Sankt Josef-Kirche zerstört worden. Ein Ehrenmal, welches auf Initiative der Bonneweger Vereinsentente errichtet und am 8. September 1957 eingeweiht wurde, erinnert noch heute an unsere Helden und Märtyrer aus schwerer Zeit.

Vor uns liegt das damalige Bonneweg - anno 1952 -: das Zentrum der Ortschaft mit der provisorisch fertiggestellten Pfarrkirche, welche Maria, der Königin des Friedens gewidmet ist; die in den Jahren 1902 und 1905 erbaute Knabenschule an der „rue des Ardennes“ mit der angrenzenden altherwürdigen Mädchenschule, die am 9. August 1944 durch Bomben schwer beschädigt worden war; die beiden Rotunden, 1875 erbaut, sowie die neuen C.F.L. Werkstätten an der Bonneweger-Strasse, die am 9. Oktober 1951 in Betrieb genommen

Rédaction : **Guy DEVOS**  
E-mail : [entente.bonnevoie@gmail.com](mailto:entente.bonnevoie@gmail.com)

Tirage : **6.840 exemplaires**  
Distribution gratuite à tous les ménages

# OFFRE DUOPACK\*

Pour 1€ de plus, nous vous offrons une deuxième monture avec verres.

Aussi  
avec verres  
progressifs!

+ 1 €

EN CAS DE CASSE, NOUS RÉPARONS OU REMPLAÇONS  
VOS LUNETTES GRATUITEMENT\*

\*Conditions en magasin.

 **Optique Quaring**

Opticien depuis 1968

110, rue de Bonnevoie

L-1261 Luxembourg-Bonnevoie

T +352 48 87 31 - [www.quaring.lu](http://www.quaring.lu)

wurden; der in den Jahren 1935 - 1937 errichtete Güterbahnhof „in der Atzing“ (heute: Centre de Remisage et de Maintenance der Eisenbahngesellschaft); die einzelnen Wohnviertel, wie z.B. das Viertel zum Friedhof hin und die Diederhofener-Strasse hinauf bis zum Howald oder der Park und das alte Dorf bis zur Hämmerseite; die lange Itziger-Strasse sowie die „rue Anatole France“ an deren Ende sich seit dem 4. August 1951 die Gartenanlagen (1977 in Cité Nic Krier umbenannt) der C.T.F. Sektion Bonneweg erheben, wo sich die Bonneweger als Kleingärtner betätigen können, schließt der „Parc des Sports, heute Stade Camille Polfer, Spielfeld des F.C.Aris Bonneweg das am 1. September 1952 eingeweiht wurde. Anno 1952 befanden sich auf Bonneweg-Nord u.a. folgende Strassen: die Rotunden-Strasse; die „rue du Verger“ mit der im Herbst 1915 fertiggestellten Knaben- und Mädchenschule; die teilweise bebauten „rue des Romains“, „rue des Gaulois“, „rue des Trévières“ sowie der „boulevard de la Fraternité“; die nach dem Mitgründer und langjährigen Präsidenten der Société Gymnastique de Bonnevoie benannte „rue Pierre Hentges“, die Emile Mayrisch-Strasse mit den Beamtenhäusern der Arbed; die nach dem früheren Staatsminister benannte „rue Félix de Blochhausen“, das im Jahre 1926 eingeweihte Spielfeld der ‚Union Sportive Luxembourg‘ sowie das altehrwürdige Gebäude des Staatslaboratoriums, im Jahre 1907 erbaut.

Der Weg über „Kaltreis“ an der „Guckuckskaul“ vorbei ist damals ein vielbesuchter Spazier- und Erholungsweg für Jung und Alt. Die „Gantebeinsmillen“ sowie der Itzigersté mit ihren Freiluftbädern sind ein beliebtes Ausflugsziel vieler Bonneweger. Zur Gründungszeit der Bonneweger Entente benutzten die hiesigen Einwohner noch die mit Freuden am 11. Mai 1924 in unserer Ortschaft begrüßte elektrische Trambahn, die Ende der 50er Jahre durch die städtischen Autobusse der Bonneweger Linien 6 und 6A (seit April 1993 die Linien 3 und 4) ersetzt wurde. Die letzte Bonneweger Tram fuhr übrigens am Sonntagabend, dem 6. September 1959 ab Schobermessplatz nach Bonneweg, wo sie um 0.20 Uhr (d.h. am 7. September) einlief und ihre Rückfahrt zum ‚Tramsschapp‘ erst nach herzlicher Feier antrat. Aus dieser etwas romantischen Zeit bleibt noch das Bonneweger Kuriosum ‚Jangeli‘ zu erwähnen, welcher im Hauptbahnhof der Sekundärbahn Luxemburg-Remich auf dem ‚Letzten Stüber‘ beheimatet ist. Wie ein Pfeil und mit viel Gebimmel raste er aus Richtung Howald kommend die Bonneweger Seite hinunter, als wolle er in einem fabelhaften Endsprint seine Fähigkeiten beweisen.

Ferner genossen die Bonneweger - anno 1952 - bereits folgende gemeinnützigen Einrichtungen: die Ortschaft verfügte über eine hygienisch einwandfreie Wasserversorgung. Sämtliche Abwasser wurden, bevor sie die Alzette erreichten, in der 1938 erbauten Kläranlage am unteren Ende der „rue Auguste Charles“ gereinigt, welche im Jahre 1967 durch eine verbesserte, biologische Anlage ersetzt und Mitte der siebziger Jahre weiter ausgebaut wurde. Das Hollericher Gaswerk war - anno 1952 - Lieferant von Gas zu Bleuchungs- und Heizzwecken, bevor Bonneweg 1972 mit dem billigeren und ungefährlichen holländischen Erdgas beliefert wurde. Ferner war das elektrische Licht bereits ein wichtiger Energieträger der Bonneweger Haushalte. Im Jahre 1966 errichtete übrigens die Stadtverwaltung aus Luxemburg eine elektrische Transformatorstation auf „Kaltreis“.

**b) Rege Bautätigkeit**

Schon zur Gründungszeit der „Entente“ hatte bereits eine rege Bautätigkeit in unserer Ortschaft eingesetzt. Anfang der 1950er

Jahre entstand die neue „Cité“ der Gesellschaft S.N.H.B.M. an der „rue Gangler“ wo zahlreiche kinderreiche Familien einzogen. Auf dem Terrain zwischen der Hesperinger-Strasse und dem Gelände der Sekundärbahn wurden Mitte der 50er Jahre die ersten Häuser erbaut. Gleichzeitig entstand ein neues Viertel zwischen der „rue Pierre Krier“ und „Kaltreis“. Anfang der 1960er Jahre wurde alsdann hinter dem Friedhof ein neues Siedlungsprojekt erschlossen. Wenige Jahre später wuchs in den früheren Steinbrüchen der Firma Kalmes und Garnich eine neue Siedlung heran mit herrlichen Bungalows, mehreren Wohnblöcken und neuen Einfamilienhäusern nebst dem 65 Meter hohen Mast der eleganten Gemeinschaftsantenne. Infolgedessen hatte der einst so beliebte Schlittenberg auf „Kahlenberg“, heute „rue Jean Chalop“, den Planiererraupen weichen müssen. Nach langwierigen Planungen wurde schließlich am 14. Dezember 1981 das Siedlungsprojekt „Kaltreis“ mit einer zu erschließenden Fläche von 21,5 Hektar vom Stadtrat definitiv gutgeheißen, so dass am 24. November 1982 die Erdaushubarbeiten in Angriff genommen wurden. Am 2. Juni 1983 veräußerte die Stadtverwaltung die ersten Bauplätze an der rue d’Itzig, während die Gesellschaft S.N.H.B.M. die ersten Häuser ihrer „Cité“ am östlichen Teil des Projektes errichtete. Ferner wurden von der Stadt Luxemburg im Rahmen des sozialen Wohnungsbaus 49 Einfamilienhäuser und fünf Appartementhäuser errichtet. Zum andern ging auf Bonneweg-Nord der Ausbau der „rue des Romains“ und dem „boulevard de la Fraternité“ rapide weiter, während Mitte der 1950er Jahre der „boulevard Jacquemart“ angelegt wurde. Nach und nach wurden die im Jahre 1952 bereits teilweise bebauten Straßen in der Bongeschgewan dichter besiedelt, so dass es kaum noch Baulücken gibt.

Infolge der regen Bautätigkeit stieg die Bevölkerungsdichte von annähernd 7.500 im Jahre 1952 auf 12.471 Personen im Jahre 1986 (davon 4.893 Ausländer). Am 5. Juli 2002 lebten laut Angaben des Anmeldebüros der Stadt Luxemburg angemeldet in Bonneweg-Süd 10.785 Einwohner, davon 55,86% Nicht-Luxemburger, während auf Bonneweg-Nord 3.285 Einwohner registriert waren, davon sind 61,80% Ausländer, die vor allem aus Portugal und Italien stammen. Mit der rapid anwachsenden Bevölkerung stellte sich allmählich das Problem einer ausreichenden Wasserversorgung des Bonneweger Viertels. Demzufolge beschlossen die Stadtväter den Bau eines Wasserturms auf „Kaltreis“ der im Jahre 1987 an das Wassernetz angeschlossen und am 28. Juli 1989 seiner Bestimmung übergeben wurde.

Fortsetzung folgt

Claude Wolwert

Quellennachweis:

- Archives Communales de la Ville de Luxembourg
- Compte-rendu analytique de la Ville de Luxembourg
- Plaquette éditée par Le Coin de Terre et le Foyer Bonnevoie à l’occasion du 50e anniversaire, 2001
- 100 Joer Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie - 40 Joer Fanfare Prince Henri: D’Gëlle Buch vun der Bouneweger Musek 2000
- Fabrique d’Eglise de Bonnevoie: 100 Joer Por Bouneweg
- F.C. Aris Bonnevoie: Livre d’Or du 50e Anniversaire: 1922 - 1972
- F.C. Aris Bonnevoie: Brochure du 75e anniversaire. 1997
- Nouvelles de Bonnevoie 1980 - 2002
- Périodiques „Ons Stad“
- Pier Jean Pierre: Bonneweg im Mittelalter und in der Neuzeit und seine geschichtlichen Beziehungen zu Hollerich. 1939
- Société de Gymnastique de Bonnevoie: Livre du Centenaire 1884 - 1984

**Bonneweger Neiegkeeten**

**CALENDRIER 2018-2019 DES PROCHAINES EDITIONS**

N°	Clôture rédactionnelle	Livraison	Distribution
150	DIM, 26 août 2018	MER, 5 septembre 2018	MER, 5 septembre 2018
151	DIM, 25 novembre 2018	MER, 5 décembre 2018	MER, 5 décembre 2018
152	DIM, 24 février 2019	MER, 6 mars 2019	MER, 6 mars 2019

SOUTENEZ NOTRE ŒUVRE EN  
FAVEUR DES NOUVEAUX-NES  
DEFAVORISES

- Par des dons matériels
- Par des dons financiers déductibles  
fiscalement
- Par une aide ponctuelle en tant que  
bénévole



Vie Naissante collecte des vêtements propres et en bon état pour femmes enceintes défavorisées, bébés et enfants jusqu'à l'âge de 10 ans, des couches bébé en toutes tailles ainsi que tout accessoire autour de la grossesse et du nouveau-né, poussettes, lits bébés, petit mobilier, jouets, livres, etc.

Vous pouvez déposer les dons à notre vestiaire au 28, Dernier Sol à L-2543 Luxembourg-Bonnevoie, tous les lundi matins de 9 à 11 heures sans rendez-vous ou bien contactez-nous par mail ([info@vienaissante.lu](mailto:info@vienaissante.lu)) ou au 44 44 40 (répondeur).

VIE NAISSANTE asbl  
28, Dernier Sol  
L-2543 Luxembourg / Bonnevoie  
CCP LU97 1111 0000 3737 0000  
[www.vienaissante.lu](http://www.vienaissante.lu)  
[info@vienaissante.lu](mailto:info@vienaissante.lu)

# MEYER WAGNER

Opticiens Luc Meyer & Marc Wagner

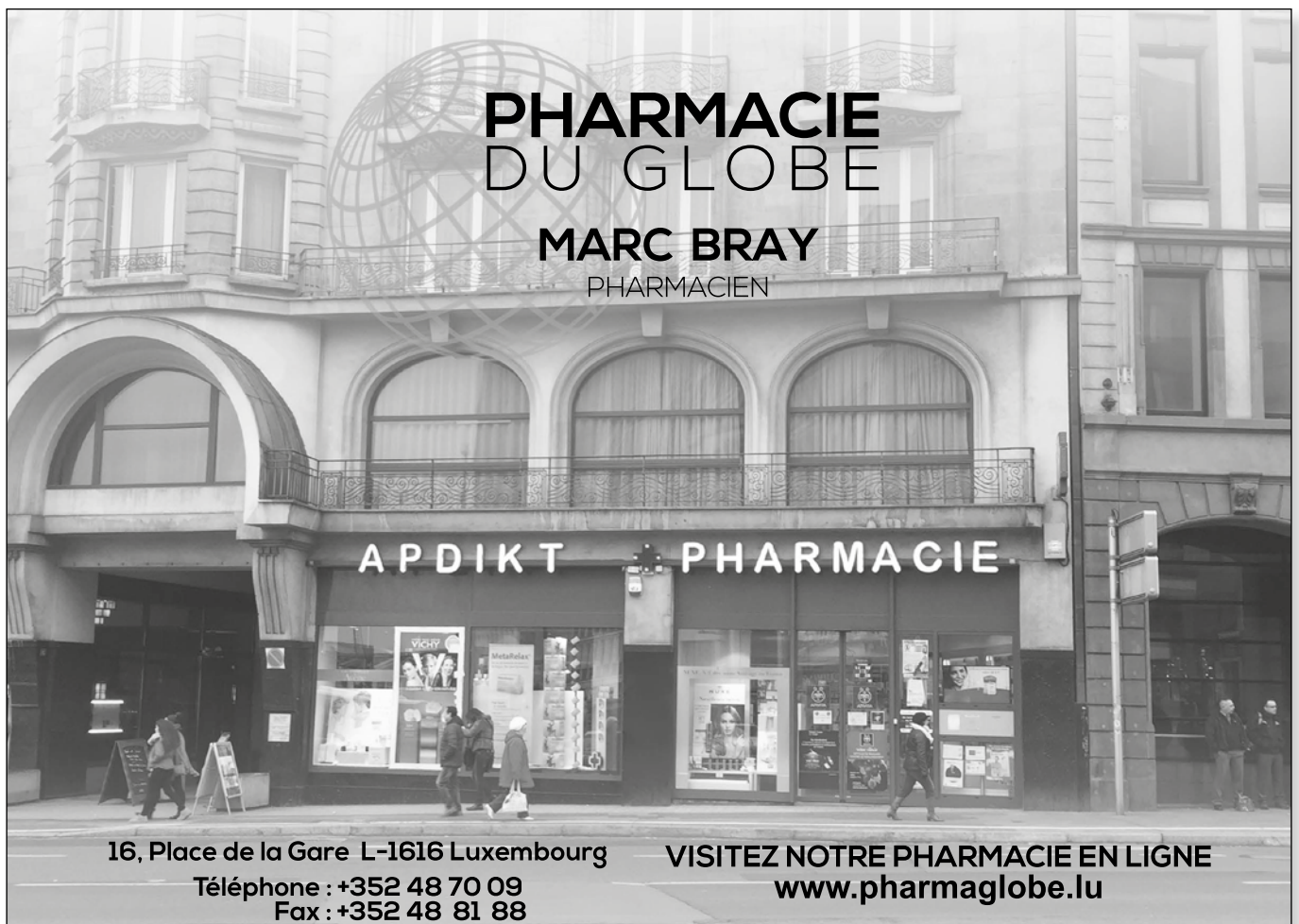
## Lunettes

121, rue de Bonnevoie  
L-1261 LUXEMBOURG  
Tél.: 29 90 19

## Lentilles de contact

Route d'Arlon   
L-8050 BERTRANGE  
Tél.: 31 02 94

Visites à domicile



**PHARMACIE  
DU GLOBE**

**MARC BRAY**  
PHARMACIEN

**APDIKT PHARMACIE**

16, Place de la Gare L-1616 Luxembourg  
Téléphone : +352 48 70 09  
Fax : +352 48 81 88

VISITEZ NOTRE PHARMACIE EN LIGNE  
[www.pharmaglobe.lu](http://www.pharmaglobe.lu)

## NOUVELLES DE MULTI-LEARN INSTITUTE ASBL

Cet article est pour notre association Multi-LEARN institute, dont le siège se trouve à Bonnevoie, l'occasion de revenir sur l'année écoulée, notamment sur ses deux projets phares: *LEILU* – Learning to be in the new environment (2016-2018) et *tecpart* – Luxembourg : ton pays – mon pays : la construction d'images mutuelles du Luxembourg par la technologie participative (2016-2019). Il est aussi

formuler de la façon suivante: comment apprendre à être dans un nouvel environnement et mettre son énergie au service du vivre ensemble, que cet environnement soit un nouveau lieu de résidence avec de nouveaux voisins, de travail avec de nouveaux collègues, un quartier ayant sa spécificité propre (Bonnevoie par exemple), ou un pays, le Grand-Duché, fondé sur des valeurs d'égalité (femmes et



une occasion de rappeler l'aide que nous apporte l'Entente en mettant à notre disposition, chaque lundi et mercredi, une salle au Centre Sociétaire, rue des Ardennes.

A la fin du mois de novembre dernier, ont été organisées trois journées de réflexion, intitulées Input Days, autour du projet *LEILU* et de ses activités. Ces journées ont réuni des experts internationaux en provenance de différents pays (Finlande, Pays-Bas, France, Suisse, etc.) jusqu'à nos partenaires et une poignée de nos participants. Notre collaboratrice coordonnant le projet *tecpart*, projet complémentaire au projet *LEILU*, était, à ce titre, associée à cet événement.

Le séminaire résidentiel Input days a fait la part belle à la convivialité et la proximité. Il était destiné à interroger le passé pour mieux se tourner vers le futur. La question débattue au cours de ces trois journées, dans le cadre différents ateliers, nous concerne tous à des degrés divers. Nous pouvons la

hommes...), de respect des différences, ou encore de tolérance (religieuse mais pas seulement).

Le projet *LEILU* a débuté au cours du second semestre 2016. Il s'est épanoui pleinement au cours de l'année 2017. Il a proposé, à environ 250 personnes au total, âgées pour la plupart de 15 à 30 ans, de prendre part à des activités sociales et éducatives regroupées autour de six modules. Ces six modules étaient pilotés par des partenaires, experts dans le domaine de la communication nonviolente et de la médiation, du développement personnel (de l'empowerment) en plein air et en groupe, du taekwondo, de l'image et du son, des tolérances, de l'évolution professionnelle. Ces six modules d'activités permettaient de questionner son rapport à soi-même, à autrui et à son environnement quotidien en jouant, en interagissant, en cultivant ou en redécouvrant ses talents et ses aptitudes sportives, intellectuelles et sociales. Le projet *LEILU* a bénéficié à des publics vivant une période de transition (professionnelle, personnelle,



## AVIS/INFORMATION AUX SYNDICATS D'INITIATIVE ET D'INTERETS LOCAUX DE LA VILLE DE LUXEMBOURG

Madame, Monsieur,

Par la présente nous avons l'honneur de vous informer que la Ville organisera

**du 19 mars 2018 au 30 mars 2018**

la « Fréijoorstotz 2018 » qui comprend, outre les travaux de nettoyage réguliers, le nettoyage à fond de tous les quartiers de la Ville de Luxembourg.

Par conséquent nous vous prions de bien vouloir signaler au service d'hygiène

**téléphone: 4796-3640 / fax: 45 39 58 / e-mail: [hygiene@vdl.lu](mailto:hygiene@vdl.lu)**

vos doléances et propositions de nettoyage, de propreté et de salubrité dans votre quartier et d'indiquer tous endroits éventuels nécessitant un nettoyage particulier.

Le service d'hygiène enregistrera toutes les interventions, effectuera les nettoyages afférents dans la limite de ses compétences et de ses capacités, informera les services de l'Etat en cas de travaux les concernant et viendra à charge des propriétaires en cas de travaux nécessaires en des adresses ou sur des terrains privés.

Si dans votre quartier des associations locales sportives, culturelles ou autres étaient éventuellement disposées à participer aux opérations de nettoyage, le service d'hygiène mettra bien évidemment à leur disposition le matériel nécessaire (sacs-poubelle, gants) ainsi que des véhicules avec chauffeur pour évacuer les déchets collectés.

Veuillez agréer, Madame, Monsieur, l'expression de nos sentiments distingués.

le bourgmestre,

scolaire, etc.) et notamment à des demandeurs de protection internationale, en attente d'une décision concernant leur futur. Il était une invitation à sortir de son quant-à-soi et d'expérimenter concrètement ce que signifie habiter et vivre au Luxembourg. Il a permis d'explorer, par exemple, nos façons de réagir face à l'inconnu (d'un nouveau pays, de nouveaux voisins, quand nous arrivons dans un nouveau quartier); d'expérimenter des comportements culturels et sociaux qui nous sont peut-être moins familiers (les salutations, d'autres formes de politesse, un autre type de relation entre pairs, homme/femme, collègues de travail). A un niveau plus historique, il a permis de mieux comprendre ce que signifie et comment est vécue la tolérance, notamment religieuse, au Grand-Duché. De même, il a rendu plus clair, grâce à une sélection de films proposés par le CNA (Centre National de l'Audiovisuel), comment le Luxembourg en est arrivé à être ce qu'il est aujourd'hui. Un palier supplémentaire en direction d'une connaissance plus personnelle du Luxembourg a été franchi par l'intermédiaire de notre partenariat avec la COPAS. Grâce à cette confédération et son réseau de prestataires qui offrent des services d'aide et de soins aux personnes, il a été proposé à des participants LEILU, particulièrement motivés, des périodes de 3 à 5 semaines de découverte du Luxembourg, mais, cette fois, en situation d'immersion professionnelle. Ces participants ont ainsi pu vivre le quotidien du travail au Luxembourg, la vie entre collègues, etc., notamment en étant intégré à la cuisine de la Maison des soins de Diekirch, dans les ateliers ATP de Kehlen. Le restaurant Vollekskichen, situé à Bonnevoie, nous a également fait l'honneur d'accueillir une participante LEILU. En somme, au cours de l'année 2017, en collaboration avec nos différents partenaires, ce sont environ 1000 heures d'activités qui ont été dispensées dans le cadre du projet LEILU.

Le projet *tecpart* [takepart], quant à lui, financé par le Ministère de la Famille, de l'Intégration et à la Grande Région / Office luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration et l'Union Européenne (Fonds européen AMIF — Asile, migration et intégration) a débuté en 2016. Tout comme le projet LEILU, il a pour vocation de faire mieux connaître et mieux apprécier le Luxembourg, à partir d'une approche visuelle, participative et documentaire. Pour ce faire, il propose des visites de différents sites historiques et culturels du Grand-Duché. Il est ouvert à des jeunes âgés de 14 à 18 ans. Concrètement, il consiste à se rendre, en groupe, encadré par un enseignant et la responsable du projet, sur des lieux fameux du Luxembourg, à prendre des photos, à créer une documentation multimédia et, en s'appuyant sur ce matériau, à discuter de sa vision du Luxembourg en la comparant à celles d'autres participants. Il a aussi pour objectif de permettre aux jeunes de mieux assimiler les valeurs du Luxembourg en leur offrant la possibilité de se les approprier. Les visites effectuées dans le cadre de *tecpart* en 2017, ont permis à une cinquantaine d'adolescents en provenance d'une vingtaine de pays (du Brésil jusqu'à la Chine en passant par la Syrie) de connaître ou de redécouvrir le centre de Luxembourg-Ville, le lac d'Esch-sur-Sûre, le château de Vianden, le circuit du Wenzel, ainsi que le nouveau tram et le funiculaire. Au cours de ces promenades éducatives, plus de 3000 photos ont été prises, une centaine de vidéos enregistrées servant de matériau de base, ensuite, à la réalisation de 50 films documentaires.

Nous vous tiendrons informé dans ces colonnes du développement de notre association. N'hésitez pas à nous contacter si vous souhaitez plus d'information ou proposer un lieu de stage.

Pour en savoir plus sur nos activités:  
[www.multi-learn.org](http://www.multi-learn.org)

# BOUCHERIE-CHARCUTERIE MEYRER



## DE MEYRER LIWWERT !!

RUFFT EIS UN AN MAACHT AER COMMANDE

TEL.: 48 59 80 oder 49 38 89

(Mir hun Mettwochs- an Samsdesmettes zou)

32, rue Pierre Krier - LUXEMBOURG - BONNEVOIE

TEL.: 26 67 14 14

7-11 route de Luxembourg - FRISANGE



### Yoga! in Bonnevoie

Montags von 9:00 Uhr bis 10:30 Uhr

Der Kurs beinhaltet dynamische Körper- und Atemübungen sowie Meditationen. Ziel ist die Regeneration, Kräftigung wie Harmonisierung von Körper und Geist.

Die Gruppe ist auf max. 11 Teilnehmern begrenzt. Die individuelle Begleitung jedes Teilnehmers ist mir wichtig!

ORT: ‚mein raum‘ 6, ave. de Berchem, Howald/Bonnevoie

#### INFORMATIONEN UND ANMELDUNG:

Angelika Nettemann, Yogalehrerin BDY|EYU  
www.lux-yoga.eu - Mobil +691 787809

## Pharmacie Thill Fons



46, rue du Cimetière  
L-1338 Luxembourg

Tel.: 29 60 90

Fax: 29 60 91



## CONCERTS AU CENTRE CULTUREL BONNEVOIE OFFERTS PAR LA FANFARE MUNICIPALE LUXEMBOURG-BONNEVOIE (FMLB) ET LA FANFARE PRINCE HENRI (FPH).

FANFARE  
PRINCE HENRI  
fondée en 1957

*fondée en 1898*  
**FANFARE MUNICIPALE**  
**LUXEMBOURG BONNEVOIE**  
*association sans but lucratif*



ECOLE  
DE MUSIQUE  
fondée en 1966

D'Bouneweger Musik an Fanfare Prince Henri  
invitéieren ganz häerzlech hir Frënn a Sympathisanten  
op hir nächst Concerten  
an den Centre Culturel op Bouneweg :

La Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie  
et la Fanfare Prince Henri invitent cordialement  
leurs amis et sympathisants aux prochains concerts  
au Centre Culturel de Bonnevoie :

<b>Dimanche 25.03.2018 à 16h00</b>	<b>Concert &lt;JUST YOUTH&gt; « Fanfare Prince Henri Bonnevoie » et « Mutterer Musikanner »</b>
<b>Samedi 05.05.2018 à 20h00</b>	<b>Concert &lt;JUST MUSIC-Bella Italia &gt; « Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie »</b>

### *FMLB/FPH : Aner wichteg Datumen / Autres dates importantes :*

28.04.2018	20h00 : Concert à Rosport, Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie
29.04.2018	Cortège à Bonnevoie à l'occasion de la 1ère communion (FMLB+FPH)
06.05.2018	Participation FMLB+FPH à la procession de clôture de l'Octave
13.05.2018	15h00 : Concert au Festival de Hagondange (F) Fanfare Municipale Lux-Bonnevoie
03.06.2018	Participation FMLB+FPH au cortège « Härläichendag » à Bonnevoie
09.06.2018	Porte Ouverte an FPH-Concert fir Mammendag um Parvis virum Musiksall
03.07.2018	Concert à la Place d'Armes à Luxembourg (FPH à 19h30 et FMLB à 20h30)
06+07.07.2018	« Hämmelsmarsch » à l'occasion de la kermesse à Bonnevoie
31.8+1.9.2018	« Hämmelsmarsch » à l'occasion de la kermesse à Luxembourg-Ville

### *Fanfare Prince Henri Bonnevoie*

Bei Geleeënheet vum Concert JUST YOUTH, Sonndeg den 25.03.2018 um 16h00 am Centre Culturel zu Bouneweg, gëtt e Chèque vun **4.850- €** iwwerrecht un d'«**Associatioun Les Pimpampel a.s.b.l. aus dem CHL-Centre Hospitalier Luxembourg**». Dës Suen si vun de Musikanten aus der FPH viru Chrëschtidaag 2017 gesammelt ginn mam Spille vu Chrëschtlieder an der Philippsgaass. Zanter 1982 sinn esou schonns **101.550 €** gesammelt an u verschidde sozial Wierker gespent ginn, dank dem alljähregen groussen Asatz vun onse ville jonke Musiker.





*Salon de coiffure masculin*  
**Weis Raymond**

Horaires d'ouverture:

du mardi au vendredi  
 de 8h30 à 18h00  
 le samedi de  
 8h00 à 16h30

Parking facile,  
 arrêt d'autobus  
 à coté ( ligne 5/6)

**Service à  
 domicile en  
 cas de  
 maladie**

Mir schwätzen lëtzebuergesch

17, rue Demy Schlechter  
 L-2521 Luxembourg-Bonnevoie  
 Tél. 48 55 88



RESTAURANT  
**Cyrano**

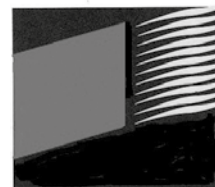
**Cuisine française**

22 rue du Laboratoire  
 L-1911 Luxembourg  
 Tél: 27 48 90 87  
 Fax: 27 48 90 88  
 www.cyrano.lu

**Ouvert tous les jours  
 Réservation souhaitée**

**MOKA**  
 AGENCE  
 IMMOBILIERE

**VOTRE AGENCE IMMOBILIERE A BONNEVOIE**  
 VENTE - LOCATION - ESTIMATION  
 Tel : 661 716 716 | www.moka.lu  
37, rue Auguste Charles L-1326 Luxembourg



**YVES  
 BRAUN**  
 ENTREPRISE DE  
 PEINTURE

**WWW.BRAUN.LU**

TEL: 48 41 61 - 1  
 FAX: 48 41 61 - 41

**29 A RUE DU PUIITS  
 L-2355 LUXEMBOURG**

**Blooms  
 Art Floral**

*Créations florales pour toutes occasions  
 Livraison à domicile*

5, rue du Cimetière • L-1338 Bonnevoie  
 Tél. 26649479 • Fax: 26649872



**HENGEN**  
 Print & More

Impression offset et offset digitale

Assistance technique | Prises de vues | PAO

14, rue Robert Stumper | B.P. 1825 L-1018 Luxembourg  
 Tél. 48 71 63-1 | Fax 40 46 18 | info@hengen.lu | www.hengen.lu



Centre culturel et d'éducation populaire  
Volksbildungsverein  
LUXEMBOURG-BONNEVOIE

## NOS PROCHAINES ACTIVITÉS: UNSERE NÄCHSTEN AKTIVITÄTEN:

### Samedi, le 24 mars 2018, excursion à Bruxelles

Visite guidée de l'exposition Pompéii au Musée de la Bourse

- Plus de 100 objets authentiques en provenance des fouilles archéologiques
- Des reconstitutions de machines spectaculaires
- Des vues 3D de la ville comme elle était au moment de sa destruction

Visite guidée à pied : « De l'Art Nouveau à l'Art Déco 14 - 18 avant-après : une nouvelle architecture »

\*

**Am Montag, den 30. April 2018 um 20.00 Uhr** wiederholt das Kasemattentheater mit der Unterstützung des Volksbildungsvereins Bonneweg und der Universität Luxemburg eine Produktion unter dem Titel **“Ein Vortrag von Frantz Clément.”**

Das Kasemattentheater hat Texte aus seiner späten Tageblatt-Kolumne zu einem einheitlichen Vortrag zusammengestellt. Clément hielt Zeit seines Lebens viele Vorträge für den Volksbildungsverein, seit dessen Gründung 1908 bis ins Jahr 1940.

Die Ticketbestellung ist telefonisch: Tél 291 281 (Anrufbeantworter) oder durch email: [ticket@kasemattentheater.lu](mailto:ticket@kasemattentheater.lu) möglich.

\*

**Am Mittwoch, den 20. Juni 2018** wird der Volksbildungsverein die Ausstellung “Karl Marx 1818 – 1833 Leben. Werk. Zeit.” im Rheinischen Landesmuseum in Trier besuchen.

Die Ausstellung gewährt Einblicke in Marx' wichtigste Schriften und zeigt dabei, was an den Ideen des herausragenden Analytikers seiner Zeit bis heute aktuell ist.

In der Ausstellung “Stationen eines Lebens” im Stadtmuseum Simeonstift Trier, werden der Mensch Karl Marx mit seiner Familie, die verschiedenen

Aufenthaltssorte seines bewegten Lebens und wichtige Weggefährten im In- und Ausland gezeigt.

\*

*En préparation:*

*In Vorbereitung sind:*

- **Samstag, den 5. Mai 2018:** eine Reise in die Eifel mit dem Besuch des Deutschen Vulkanmuseums Lava-Dome in Mendig. Das Museum wurde am 30. Juli 2005 eröffnet und stellt den Vulkanismus in der Region um den Laacher See-Vulkan dar. Ein Besuch der Abtei Maria-Laach ist auch vorgesehen.

- **samedi, le 7 juillet 2018:** un voyage à Verdun: visite guidée de la ville et du Mémorial de Verdun,

- der Spaziergang Godchaux in Bonneweg: Auf den Spuren der industriellen Revolution. Entdecken Sie bei einem Waldspaziergang die Anfänge der industriellen Entwicklung im Umland der Stadt Luxemburg! Der Rundweg trägt den Namen der Familie, die die Textilindustrie in Hamm im Alzette-Tal begründete und mehrere Bürgermeister hervorbrachte. Auf dem Programm stehen außerdem die Handschuhfabrik und die Metallerz-Vorkommen sowie die Werke zur Blechbearbeitung.

Pour toute information supplémentaire, prière de nous contacter par email [contact@ccep-bonnevoie.lu](mailto:contact@ccep-bonnevoie.lu) ou par téléphone au 295386 les mardis et jeudis de 17.00 à 19.00 heures à la bibliothèque.

\*

Einzelheiten sind unter der email [contact@ccep-bonnevoie.lu](mailto:contact@ccep-bonnevoie.lu) zu erfahren oder in der Bibliothek, tel 29 53 86 dienstags und donnerstags von 17 – 19 Uhr zu erfahren.

Le comité  
Der Vorstand

**D'Bouneweger Nuechtigailercher**

invitéire ganz häerzlech op hire

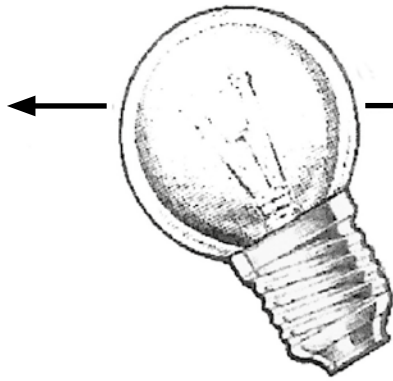
# Kids, Music & More

**Sonndes, den 11. Mäerz 2018**

am Centre Culturel  
zu Bouneweg

- um 11h00: **Apero**
- Tombola fir **Grouss a Kleng**
- vu 14h30 un:  
flott **Concerte** vun de **Bouneweger Nuechtigailercher** an den **Heemelsdéiercher** vum **Lampertsbiereg**
- De ganze **Mëtteg**: **Bréidercher**, **Kaffi**, **Kuch** an aner gutt **Saachen**

Dëst Joer: extra **Ateliere** fir  
**Kanner a Jugendlecher**



**ELEKTRO  
REINERT**  
LUXEMBOURG

**4, rue Sigismond L-2537 Luxembourg**  
**Tel: 26 18 76 45 Fax: 26 18 77 46**  
**E-mail: [www.ereinert@pt.lu](http://www.ereinert@pt.lu)**

\* DEPANNAGES - TRANSFORMATION - REPARATIONS  
\* ELECTRO-MENAGER - Appareils pos libre et encastrables  
\* INSTALLATIONS ELECTRIQUES - Eau Chaude/Chauffage/Climatisation

- |                               |                         |
|-------------------------------|-------------------------|
| - Alarm                       | - Leuchten              |
| - Antennenanlage              | - Reperatur aller Art   |
| - Brandschutz                 | - Sprech & Videoanlagen |
| - Elektrogeräte/ Einbaugeräte | - Sat- Anlagen          |
| - Kundendienst                | - Solar- Anlagen        |
| - Installation aller Art      | - Wärmepumpen           |

## Pharmacie de Bonnevoie

123, rue de Bonnevoie - L-1261 Luxembourg  
Tél.: 48 24 58



meal by meal

WHERE COFFEE CORNER MEETS BAKERY MEETS HEALTH FOOD

CUISINE VÉGÉTARIENNE ET VÉGÉTALIENNE,  
PETIT-DÉJEUNER, LUNCH, BRUNCH.

2, RUE XAVIER DE FELLER · L-1514 LUXEMBOURG  
GLOW-FOOD@HOTMAIL.COM · TÉL.: 26 29 63 39  
[WWW.GLOW-FOOD.LU](http://WWW.GLOW-FOOD.LU)



3, rue de Bonnevoie  
L-1260 Luxembourg

Tel.: +352 26196182

[www.casafabiana.lu](http://www.casafabiana.lu)

**RESTAURANT BIOLOGIQUE**  
**SALON DE THE**

**ouvert du lundi au vendredi de 10.00 à 17.00 h**  
**samedi de 10.00 à 16.00 h**  
**le vendredi soir à partir de 19.00 h**  
**les autres soirs sur réservation**  
**à partir de 12 personnes**  
**service traiteur sur demande**



## Amicale des Français à Luxembourg

Par courriel : contact @afalux.lu

Notre site : www.afalux.lu

---

*L'A.F.L. association sans but lucratif, a pour vocation de réunir les Françaises, Français et amis francophiles, résidant au Grand- Duché de Luxembourg et dans les pays limitrophes.*

*Dans une ambiance conviviale, elle entend les rassembler et pratiquer entraide et solidarité en toute indépendance politique, syndicale ou confessionnelle.*

*Les différentes activités de l'association permettent aux anciens de se revoir avec plaisir et aux nouveaux de participer à des évènements originaux se déroulant tant au Grand-Duché que dans la grande région.*

*Pour l'assemblée Générale : Les non membres qui souhaitent des informations sont invités au verre de l'Amitié.*

---

### Prochaines activités :

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE : Centre culturel de Bonnevoie : Jeudi 19 Avril 2018 19 H

VOYAGE EN ALLEMAGNE : Les 23, 24, 25 Juin 2018

## Cours de **TAEKWONDO** en Ville

Art martial / Maîtrise du corps et de l'esprit

Self-défense / Sport olympique

Gymnastique & culture physique



**BONNEVOIE** Ecole 6, rue Gellé  
**GARE** Hall sportif rue de Strasbourg  
**HOLLERICH** Rue de l'abattoir  
**BELAIR** Ecole 63, Av G. Diderich



Cours pour Enfants (à part. de 4 ans) / Adolescents / Adultes / Seniors

Nous offrons des cours

LOISIRS / SPORT de compétition / SPORT de haut niveau

Nous offrons des cours

du LUNDI au SAMEDI de 17.00-21.30

Planning des entrainements à consulter sur notre site ou à demander par mail, cependant à confirmer après le 12 septembre !

**TAEKWONDO CENTRE LUXEMBOURG** A.s.b.l.  
 affilié à la Fédération Luxembourgeoise des Arts Martiaux ☎ 691510151  
 E-mail: tkdcentre@yahoo.com [www.taekwondoluxembourg.com](http://www.taekwondoluxembourg.com)

## D'Bouneweger Nuechtigailercher invitéire ganz hærzlech op hire **Kids, Music & More**

Sonndes, den 11. Mæerz 2018  
 am Centre Culturel  
 zu Bouneweg

- um 11h00: Apero
- Tombola fir Grouss a Kleng
- vu 14h30 un:  
 flott Concerte vun de Bouneweger  
 Nuechtigailercher an den  
 Heemelsdëiercher vum Lampertsbiërg
- De ganze Mëtteg: Bréidercher, Kaffi,  
 Kuch an aner gutt Saachen

Dëst Joer: extra Ateliere fir  
 Kanner a Jugendlecher

Wanns du Freed um Sängen hues, komm bei eis !  
 Si tu aimes chanter, rejoins-nous !

Les répétitions sont tous les mardis au Foyer paroissial:

- Juniors ( 3 à 7 ans ) : 16h00 – 16h45
- Kannerkouer ( 8 à 11 ans ) : 17h00 – 18h00
- Young Nightingales ( à partir de 12 ans ) : 18h00 – 18h30



## SECURITY -SOLUTIONS

tel: 492762

## ALARMES



coffres-forts  
 contrôle d'accès  
 vidéo surveillance  
 boîtes aux lettres  
 cylindres électroniques



L-2729 Luxembourg-Bonnevoie rue St. Willibrord, 12

[www.beweng.lu](http://www.beweng.lu)

## LÉON CHAUSSURES



GARE 64, Av. de la Liberté BEGGEN Centre Espace  
 T: + 352 48 44 97 / [chleon@pt.lu](mailto:chleon@pt.lu) / [www.leon.lu](http://www.leon.lu)



## Coiffure Eliane

25 Rue Felix Blochhausen  
 L-1243 Bonnevoie  
 Tél : 40 52 88  
[coiffure.eliane@gmail.com](mailto:coiffure.eliane@gmail.com)

Lundi : fermé  
 Mardi à Jeudi : 8h30 à 17h00  
 Vendredi : 8h30 à 19h00  
 Samedi : 8h30 à 15h00

# alima



**bourse - gare - belair - am Park**  
vos supermarchés de proximité



## alima gare

1, rue Charles VI  
L-1327 Luxembourg  
Tel: 48 77 88 1  
Fax: 48 77 88 866  
gare@alima.lu  
www.alima.lu

Heures d'ouverture:  
Lundi - samedi  
de 7h45 à 18h30



Livraisons à domicile



48 77 88 804

Parking ROCADE ou



NEIPPERG à proximité

1 heure de parking gratuit à l'achat de minimum 25,00€



Mars 2018



pour un achat de minimum 15,00€

chez **alima**.

Uniquement valable jusqu'au 25 mars 2018 et jusqu'à épuisement des stocks contre remise de ce bon à la caisse.

1 bon par client. Les copies de ce bon ne sont pas acceptées. E.R. Alima s.à r.l. & cie s.e.c.s 5, rue Aldringen L-1118 Luxembourg.

# GRATUIT

## 1 boîte de chocolats MERCi 400g



3 820000 754007